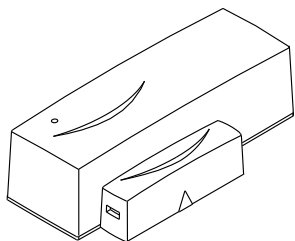


# AVA MC LR (AVA MCS LR)



## Installation Instructions Instrukcja instalacji Instrucciones de instalación Notice de montage

CE 1304



**ATTENTION:** Please read carefully before starting the installation!  
This manual is subject to change without notice.

**UWAGA:** Proszę przeczytać dokładnie niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem instalacji!  
Niniejsza instrukcja może ulec zmianie bez wcześniejszej informacji.

**ATENCIÓN:** Por favor lea atentamente este manual antes de empezar la instalación!  
Este manual puede ser cambiado sin aviso previo.

**ATTENTION:** Lisez attentivement la description avant de procéder au montage du dispositif!  
Le producteur se réserve le droit au changement sans préavis.

EN

### INSTALLATION

1. Remove the bases of AVA MC LR and the magnet.
2. Remove the protective folio of the battery. The LED will light up simultaneously in red and green. Single press the tamper-switch to enroll the magnetic contact to the Control Panel, after you start the "add device" procedure at the control panel (see AVA Control Panel Manual on Enrolling of new Devices). The LED of the detector will blink single time in green.

A successfully enrolled to the Control Panel device, is displayed on the LCD screen of the Panel as type and with its unique house address.

**Note:** If the enrolling of the device fails, press the tamper-switch once again.

3. Perform a Radio Test at the installation place by pressing the tamper-switch once. The Radio Test is successful if the LED blinks in green 2 or 3 times. If the LED blinks in green once or does not blink at all, then the radio communication is poor and the installation place must be changed.

Do the Radio Test several times to assure of the strength of the radio communication between the detector and the Control Panel.

4. Mount the bases of AVA MC LR and the magnet on the door/ window frame and wing. Follow the given instructions on the next page. It is recommended the two bases to be mounted at one and the same level (where necessary use the provided magnet pads).

5. Close the upper covers of AVA MC LR and the magnet.

### ACTIVATION TEST

This test is performed by opening and closing the door (window) where the magnetic contact has been installed. The correct LED indication (see item LED INDICATION on the next page) has to be observed during these actions as well as the reaction of the Alarm Panel - opening and closing the zone for which the detector has been programmed.

### HOUSE ADDRESS DELETING

Remove the battery and press the tamper-switch a few times in order to discharge the leftover electricity. Place the battery again. The LED starts blinking in red for 5 sec. In this period of 5 sec. press quickly the device tamper-switch at least 3 times. The LED lights up in red continuously for 1 sec. to indicate a deleted address of a device. After such restart, the device will have a deleted address and the pressing of the tamper-switch again will attempt to enroll the device in the control panel.

PL

### INSTALACJA

1. Zdejmij podstawę AVA MC LR i magnes.
2. Zdejmij folię ochronną z baterii. Zapalą się jednocześnie obie diody czerwona i zielona. Pojedyncze naciśnięcie przycisku sabotażowego spowoduje zarejestrowanie kontaktu magnetycznego centrali alarmowej po rozpoczęciu procedury dodawania urządzeń do centrali (patrz instrukcja obsługi centrali AVA Rejestracja nowych urządzeń). Wskaźnik LED detektora mignie raz na zielono.

Udane zarejestrowanie urządzenia do centrali alarmowej spowoduje wyświetlenie na wyświetlaczu LED centrali typu urządzenia i jego unikalny adres HA.

**Uwaga:** Jeśli rejestracja nie powiedzie się naciśnij przełącznik sabotażowy raz jeszcze.

3. Wykonaj test radiowy w miejscu instalacji przez pojedyncze naciśnięcie przycisku sabotażowego. Test radiowy jest udany jeśli dioda LED mignie 2 lub 3 razy. Jeśli dioda mignie raz lub nie mignie w ogóle połączenie radiowe jest złe i miejsce instalacji musi zostać zmienione.

Wykonaj test radiowy kilka razy aby upewnić się co do połączenia radiowego pomiędzy detektorem a centralą.

4. Zamocuj podstawę AVA MC LR i magnes na drzwiach lub ramie okna. Stosuj się do wskazań podanych na sąsiedniej stronie. Zaleca się aby były one montowane na tym samym poziomie (tam gdzie to konieczne należy użyć podkładek magnetycznych).

5. Zamknij górę pokrywy AVA MC LR i magnes.

### TEST AKTYWACJI

Ten test jest wykonywany przez otwieranie i zamykanie drzwi (okna) z zainstalowanym kontaktem magnetycznym. Powinny być obserwowane poprawnie wskazania LED (patrz Wskazania LED na następnej stronie) oraz reakcja centrali alarmowej otwieranie i zamykanie strefy do której kontakt został zapisany.

### KASOWANIE ADRESU HA

Wyjmij baterię i naciśnij przycisk sabotażowy by rozładować resztki ładunku w obwodzie zasilania. Włóż baterię ponownie. Dioda zacnie migać na czerwono przez 5 sekund. W tym czasie szybko naciśnij przycisk sabotażowy co najmniej 3 razy. Dioda LED zapali się na czerwono na 1 sekundę wskazując, że adres został skasowany. Po takim restarcie urządzenia adres w urządzeniu został skasowany i konieczne jest ponowne naciśnięcie przycisku sabotażowego. Wywoła to próbę zarejestrowania urządzenia w centrali alarmowej.

E

### INSTALACIÓN

1. Quite las bases del detector y del magnético.
2. Quite el protector de la batería. El LED se iluminará simultáneamente en rojo y verde. Presione una vez en el botón del TAMPER para configurar en contacto magnético en la central (ver el manual de la central en el modo de configuración). El LED del detector parpadeará una vez en verde.

En la pantalla LCD de la central se visualizará la correcta configuración del dispositivo en la central como tipo y con su única dirección.

**Nota:** Si falla la configuración del dispositivo, presiona el TAMPER una vez mas.

3. Hacer la prueba de cobertura en el lugar de la colocación del dispositivo presionando una vez mas el TAMPER. La prueba de radio es satisfactoria si el LED parpadea en verde 2 ó 3 veces. Si parpadea una vez en verde o no parpadea, la comunicación con la central es muy pobre y hay que cambiar el lugar de la instalación.

Haz la prueba varias veces para asegurarse de la fuerza de la señal entre el dispositivo y la central.

4. Montar las bases del detector y del magnético en la puerta o en la ventana. Sigue las instrucciones mas adelante. Se recomienda que las dos bases se monten al mismo tiempo y al mismo nivel (donde sea necesario usas las almohadillas suministradas con el magnético).

5. Cierra las tapas superiores del detector y del magnético.

### PRUEBA DE ACTIVACIÓN

Esta prueba se realiza abriendo y cerrando la puerta o ventana donde el magnético ha sido instalado. La indicación correcta del LED (ver mas adelante) debe ser observada durante esas acciones así como en las reacciones en la pantalla de la central, abriendo y cerrando la zona en la que el detector ha sido programado.

### BORRAR LA DIRECCIÓN

Quita la batería. Presione el TAMPER varias veces. Pon la batería otra vez y mientras el LED está parpadeando en rojo (5 sec) presiona rápidamente el botón del TAMPER al menos 3 veces. El LED se encenderá continuamente en rojo durante 1 segundo para indicar que se ha borrado la dirección del dispositivo. Después de rearmar, el dispositivo tendrá borrada la dirección y presionando el botón del TAMPER el dispositivo intentará configurarse en la central.

FR

### MONTAGE

1. Enlevez les bases du détecteur et de l'aimant.
2. Retirez le folio de protection de la pile. La LED va s'allumer simultanément en rouge et en vert. Appuyez une fois sur l'interrupteur - amortisseur de résonance pour former le contact magnétique à la centrale (voir la description de la centrale pour entrée en régime de formation). La LED du détecteur va clignoter en vert.

Le dispositif formé avec succès va s'inscrire à l'écran de la centrale par nom et adresse unique.

**Remarque:** Si le dispositif ne soit pas formé dès la première fois - appuyer sur l'amortisseur de résonance une seconde fois.

3. Faites Test de Radio de la place désirée de montage, en appuyant une fois sur l'amortisseur de résonance. Le test de radio est considéré réussi si la diode clignote 2 ou 3 fois en vert. S'il y a un clignotement ou s'il manque un tel, le test de radio est considéré non réussi et la place du montage doit être changée.

Répétez le test plusieurs fois pour vérifier la force du signal radio entre le détecteur et le tableau.

4. Montez les bases du détecteur et de l'aimant au battant et au bâti de la porte/fenêtre. Observez les instructions données. Il est recommandable à monter les deux bases à un niveau (s'il est nécessaire utilisez les deux appuis de l'aimants mis à disposition).

5. Fermez les couvercles du détecteur et de l'aimant.

### TEST DE RODAGE

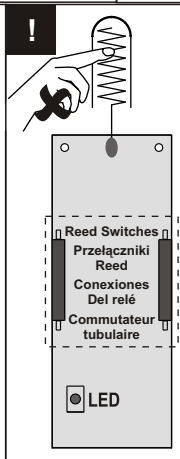
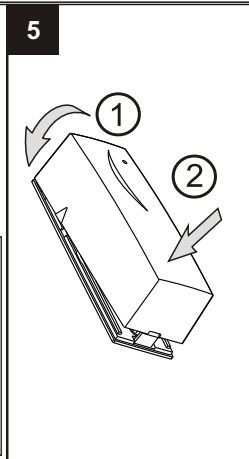
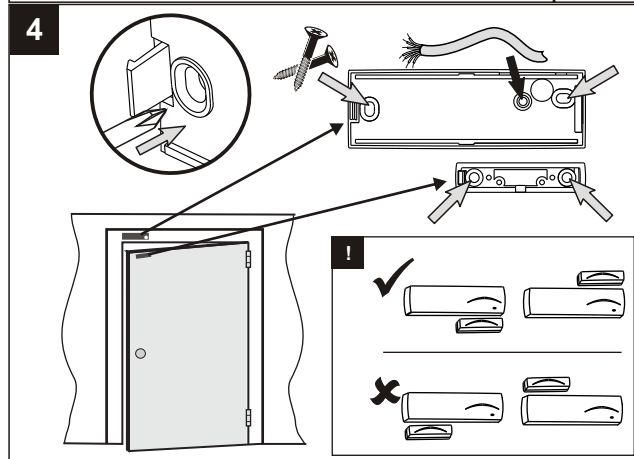
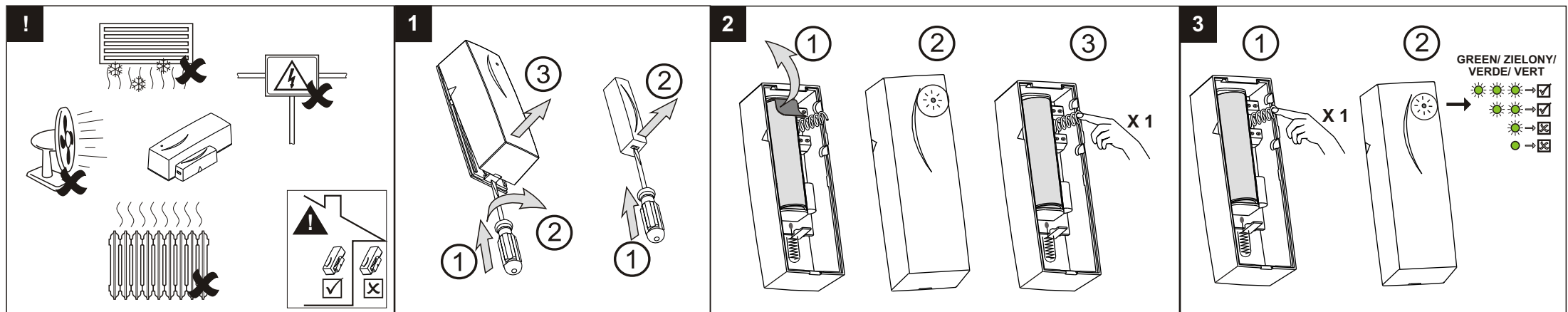
Le test s'effectue par ouverture et fermeture de la porte/ fenêtre, où est monté le contact magnétique. Surveillez l'indication correcte (voir p. LED INDICATION à la page suivante) et la réaction de la centrale d'alarme, à l'ouverture/ fermeture de la zone, dans laquelle est programmé le détecteur.

### EFFACEMENT DE L'ADRESSE

Retirez la pile. Appuyez plusieurs fois sur l'amortisseur de résonance. Remettez la pile et jusque la LED rouge clignote (5 sec), appuyez sur l'interrupteur - amortisseur de résonance du dispositif minimum 3 fois. L'indication de l'adresse effacée du dispositif est la leur permanente de la LED rouge au cours d'une seconde. Après un pareil redémarrage, le dispositif est avec propre adresse effacée et à l'appui suivant de l'interrupteur - amortisseur de résonance, il va essayer à se former au tableau de contrôle.

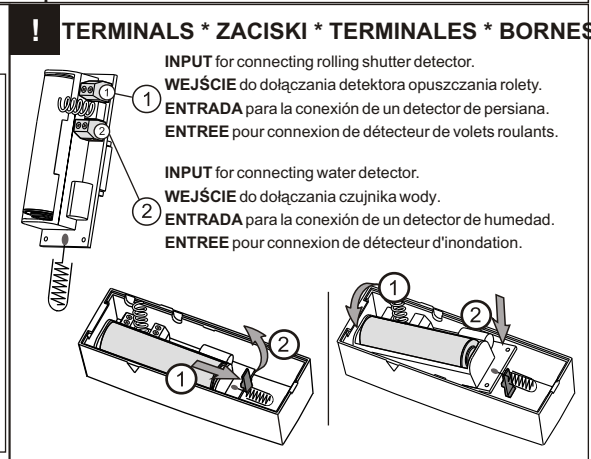
## TECHNICAL SPECIFICATIONS \* SPECYFIKACJA TECHNICZNA \* ESPECIFICACIONES TÉCNICAS \* CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Accumulator Battery	Bateria	Bateria	Pile d'alimentation	3,6V Li-SOCL2 2,4Ah
Battery Life	Czas pracy baterii	Vida batería	Vie de la pile	3 years/ 3 lata/ 3 años/ 3 ans
(At 140 activations per day and 10 min. Test time)	(Przy 140 aktywacjach dziennie i czasie testu 10 min.)	(a 140 activaciones por día y tiempo de prueba 10 minutos)	(Pour 140 rodages par jour et temps de test 10 min.)	
Radio Frequency (multichannel)	Częstotliwość pracy (wielokanałowa)	Frecuencia de trabajo (multicanal)	Fréquence de travail (multivoie)	~868,6 MHz
Wireless Link Distance (open space)	Zasięg łącza bezprzewodowego	Distancia (espacio abierto)	Gamme de radio (l'espace ouvert)	up to 300m/ do 300m/ hasta 300m/ jusqu'à 300m
Working temperature	Temperatura pracy	Temperatura de trabajo	Température de travail	-10°C - +60°C
Storing temperature	Temperatura przechowywania	Temperatura de almacenamiento	Température de conservation	-40°C - +85°C
RF protection	Odporność na pole EM	Protección RF	Protection RF	10 V/m @ 80 MHz - 1 GHz
EMC protection	Odporność na ESD	Protección EMC	Protection EMC	8 kV
Reed switch (high sensitivity)	Przełącznik Reed (wysoka czułość)	Conexiones del relé	Rid-ampoule (à haute sensibilité)	2
Working distance	Zasięg pracy	Distancia de trabajo	Distance de rodage	25 - 30mm
Anti-tamper switch	Przełącznik antysabotażowy	Botón anti-sabotaje (TAMPER)	Amortisseur de résonance	Yes/ Tak/ Si/ Oui
Vibration sensor (AVA MCS LR)	Czujnik wibracji (AVA MCS LR)	Sensor de vibracion (AVA MCS LR)	Détecteur de vibration (AVA MCS LR)	Integrated/ Zintegrowany/ Integrado/ Intégré
Dimensions	Wymiary	Dimensiones	Dimensions	93 x 31 x 27 mm
Weight	Waga	Peso	Poids	83,5 g



**LED INDICATION \* WSKAZANIA LED \* INDICACIÓN DEL LED \* INDICATION LED**

LED	LED
Red/ Czerwona/ Rojo /Rouge	Green/ Zielona/ Verde/ Vert
Single time/ Pojedyncze Una vez/ D'une seule fois	Single time/ Pojedyncze Una vez/ D'une seule fois
Continuous/ Ciągłe Continuo/ Continu	Continuous/ Ciągłe Continuo/ Continu
Address Adres Dirección Adresse	Address Adres Dirección Adresse



**CONNECTING AND OPERATING WATER/ ROLLING SHUTTER DETECTOR**

Remove the PCB by pressing the clip forward and pull out. To run the wires for the wire zone, bore an opening at the detector's base shown in item 4. Connect the detector for water/ rolling shutter to the respective input of the magnetic contact (the PCB terminals). At the control panel, in the "4)Magnet. Contact" menu set the required number of pulses, which are expected to be generated by the rolling shutter detector. Lift the shutter up and down to check the performance of the magnetic contact and monitor the correct indication and reaction of the Alarm Panel.

**DOŁĄCZANIE I PRACA Z DETEKTORAMI WODY/OPUSZCZANIA ROLETY**

Wyjmij PCB naciskając w górę zatrzask i wyciągnij ją. By wprowadzić przewody stref przewodowych, wywierć otwory w podstawie detektora 4. Dołącz detektor wody/opuszczania rolety do odpowiedniego wejścia w kontakcie magnetycznym (zacisków na PCB). W centralce alarmowej, w menu "4)Kontakt magn." Należy ustawić liczbę impulsów, jaka powinna być generowana przez detektor opuszczania rolety przy jej opuszczaniu. Podnieś i opuść roletę aby sprawdzić działanie kontaktu magnetycznego i sprawdzić wskazania i reakcję centralki alarmowej.

**CONEXIÓN Y OPERACIÓN DE UN DETECTOR DE HUMEDAD/PERSIANA.**

Quita la placa presionando la patilla (ver las instrucciones). Para cablear una zona, haz unos agujero en la babe del detector. Conecta el detector de humedad/persiana en los terminales del contacto magnético. En la central, en el menú de programación del contacto magnético, es necesario configurar el número de activaciones para el detector de persiana, el cual actuará sobre el contacto magnético. Sube y baja la persiana para probar que la configuración es correcta y activa la alarma.

**CONNEXION ET TRAVAIL AVEC DÉTECTEUR D'INONDATION ET VOILETS ROULANTS**

Enlevez la plaque de la boîte en appuyant sur la pince en avant et retirant en haut. Pour faire passer les fils de raccordement, percez l'orifice de la base, montré au p. 4. Liez le détecteur d'inondation/volets roulants à l'entrée du contact magnétique (la borne de la plaque). Dans le tableau de contrôle, du menu pour programmation des paramètres du contact magnétique commandez le nombre d'impulsions, qui doivent venir à l'entrée de commande du volet roulant. Vérifiez le travail du contact magnétique en levant et baissant le volet, en surveillant pour l'indication correcte et la réaction de la centrale d'alarme.

**AVA MCS LR:** The magnetic contact AVA MCS LR could work as a vibration detector. In that case, there is an integrated vibration sensor mounted on the PCB instead of terminals for connecting a rolling shutter. The number of pulses expected to be generated by the vibration sensor are set at the control panel.

**AVA MCS LR:** Kontakt magnetyczny może pracować jako detektor wibracji. W tym przypadku powinien zostać wykorzystany zamontowany na płytce PCB czujnik wstrząsów. Liczba impulsów jak powinna być generowana przez czujnik wstrząsów jest ustawiana w centrali alarmowej.

**AVA MCS LR:** El contacto magnético puede tener la opción para trabajar como detector de vibración. En este caso, hay un sensor de vibración integrado y montado en la placa en vez de los terminales para el detector de persiana. El número de pulsos que se espera sea generado por la vibración es configurado en la central.

**BATTERY CHANGE**

Open the detector and remove the old battery. Place the new battery and wait 5 sec until the LED stops blinking red. Mount the upper cover of the detector. **ATTENTION: When changing the battery DO NOT press the tamper while the LED is blinking red, because the address of the device will be deleted and it will need to be enrolled again.** In about 5 sec. after closing its enclosure, the device will exit the radio test mode and will begin normal operation.

**WYMIANA BATERII**

Otwórz detektor i wyjmij starą baterię. Włóż nową baterię i poczekaj 5 sekund aż dioda LED przestanie migać na czerwono. Załóż górę obudowy detektora. **UWAGA:** Podczas zmiany baterii nie naciskaj przelącznika sabotażowego gdy miga dioda LED, ponieważ może to spowodować skasowanie adresu i urządzenie będzie musiało być rejestrowane ponownie. Po około 5 sekundach po zamknięciu obudowy, urządzenie wychodzi z trybu testu radiowego i zaczyna pracować normalnie.

**CAMBIO DE BATERÍA**

Abre el detector y quita la batería gastada. Pon la batería nueva y espera 5 segundos hasta que el LED parpadee en rojo. Pon la tapa del detector. **ATENCIÓN:** Cuando cambies la batería NO PRESIONES EL BOTÓN DEL TAMPER hasta que el LED está parpadeando en rojo, porque la dirección del dispositivo será borrada y tendrás que configurar el dispositivo otra vez. En aproximadamente 5 segundos, después de cerrar el detector, el dispositivo saldrá del modo de prueba de cobertura y entrara en modo normal de trabajo.

**CHANGEMENT DE LA PILE**

Ouvrez le détecteur et retirez l'ancienne pile. Placez une nouvelle pile et attendez 5 sec. Jusqu'à ce que la LED clignote en rouge. Fermez le couvercle du détecteur. **Attention:** Au moment du changement de la pile N'APPUYEZ PAS SUR L'AMORTISSEUR de résonance jusqu'à ce que la LED clignote en rouge, car cela mène à l'effacement de l'adresse du dispositif et une deuxième formation au tableau sera nécessaire. La fermeture de l'amortisseur de résonance pour plus de 5 sec. sort le détecteur du régime du test radio.